

## ACADEMIC PARTNERSHIP AGREEMENT

BETWEEN

UNIVERSITY OF DELHI, DELHI, INDIA

AND

BIELEFELD UNIVERSITY, BIELEFELD, GERMANY

1. Based on the principles of equality, reciprocity, and mutual benefit, **University of Delhi, Delhi (represented by Department of Germanic and Romance Studies, Arts Faculty)** and **Bielefeld University, Bielefeld (represented by Faculty of Linguistics and Literary Studies)**, hereby agree to explore the following avenues of academic exchange:
  - a) Arranging for student and faculty exchanges;
  - b) Planning joint summer projects that involve academic programs of common interest for postgraduate / doctoral students;
  - c) Offering specially designed programs of study;
  - d) Promoting and encouraging joint research projects and other scholarly and instructional cooperation between academic units;
  - e) Exchanging invitations for visiting faculty / scholars;
  - f) Pursuing other mutually advantageous undertakings.
2. The number (up to five students per academic year per University) and names of the students for the exchange will be decided by the respective institutes and approved by the host institute. At the end of their stay, participating students will receive an adequate proof about achievements from the host university. Students under the exchange agreement will be exempted from paying tuition fees. However, a social fee (Sozialbeitrag) must be paid at Bielefeld University which includes a semester ticket for regional public transport. At University of Delhi a miscellaneous fee must be paid, the amount varies depending on the department or college. The partner institutions offer access to the course programs, library, computer, internet and email access and assistance in finding accommodation.
3. Academics and students who participate in the exchange must ensure they have appropriate insurance for the duration of their stay abroad (covering health, hospital stay, pregnancy, accident, return home in case of accident or illness). In addition, liability insurance is highly recommended. Exchange participants





are further responsible for all bureaucratic and financial activities necessary to facilitate the exchange and must possess all necessary identity documents.

4. Each party names a responsible coordinator. Coordinators inform their students about exchange requirements especially concerning studying and courses at the partner university. Coordinators also advise visiting students on academic questions.

University of Delhi's Coordinator	Bielefeld University's Coordinator
<p>Prof. Dr. Jyoti Sabharwal <a href="mailto:jyotisabharwal@gmail.com">jyotisabharwal@gmail.com</a></p> <p>University of Delhi Department of Germanic and Romance Studies Faculty of Arts 110007, India</p>	<p>Prof. Dr. Mona Körte <a href="mailto:mona.koerte@uni-bielefeld.de">mona.koerte@uni-bielefeld.de</a> Prof. Dr. Wolfgang Braungart <a href="mailto:wolfgang.braungart@uni-bielefeld.de">wolfgang.braungart@uni-bielefeld.de</a></p> <p>Bielefeld University Faculty of Linguistics and Literary Studies Universitätsstr. 25 33615 Bielefeld, Germany</p>

5. Except in noting the existence of this Academic Partnership Agreement, no use of the name, symbols, signs, or trade-marks of one university shall be used by the other. This agreement shall become effective on the date of its signing and continues thereafter for five years with an option to renew for similar period.
6. Both universities agree and undertake to keep confidential at all times any information or data that may be exchanged, acquired, disclosed, or shared in connection with any activity conducted pursuant to this academic partnership agreement save where such information is already in the public domain or is required to be disclosed by any applicable law or regulations or where the extent of such disclosure is authorised in writing by the other. Both universities shall not use the information of the other university except to the extent required to enable the performance of this academic partnership agreement. The obligations of each university under this clause shall continue following the expiry or termination of this academic partnership agreement.
7. All existing Intellectual Property owned by or licensed to either university shall remain the property of such university. Each university grants to the other a non-exclusive, non-transferable licence for duration of this academic partnership agreement to use such of its existing Intellectual Property as is provided to the other university for the purposes only of this academic partnership agreement.





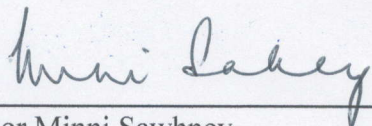
8. The Agreement shall become effective from the last date of signature and shall remain in force for a period of five (5) years with an option to renew for another five (5) years.
9. Amendments to this academic partnership agreement will only be effective if in writing and signed by an authorised signatory of each university.
10. Termination by one institution shall be effected by giving the other institution at least ninety (90) days in advance written notice of its intention to terminate. Students who have commenced their studies at either university before or at the date of termination may, however, complete their courses of study. Termination shall be without penalty.
11. Both universities shall endeavour to resolve all disputes related to this academic partnership agreement amicably through negotiation
12. Both universities agree to the above in principle subject to the completion of such other formalities required by the university bodies including the approval of the respective governments. This academic partnership agreement is prepared in English. Two (2) copies are signed.

Prof. Dr. Jyoti Sabharwal  
Academic Coordinator  
Professor in German Studies  
Dept of Germanic and Romance Studies  
Faculty of Arts  
University of Delhi

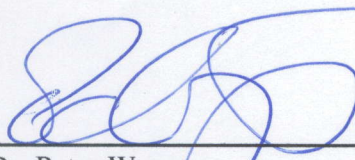
Prof. Dr. Mona Körte  
Academic Coordinator  
Faculty of Linguistics and Literary Studies  
Bielefeld University

Prof. Dr. Wolfgang Braungart  
Academic Coordinator  
Faculty of Linguistics and Literary Studies  
Bielefeld University

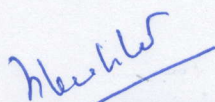




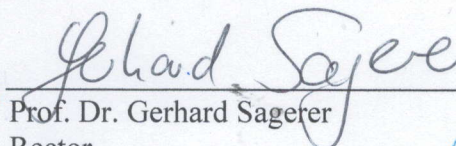
Professor Minni Sawhney  
Head  
Department of Germanic and Romance  
Studies  
University of Delhi



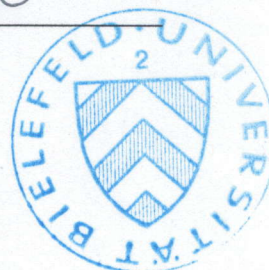
Prof. Dr. Petra Wagner  
Dean  
Faculty of Linguistics and Literary Studies  
Bielefeld University



Dr. Vikas Gupta  
Registrar  
University of Delhi  
डॉ. विकास गुप्ता / Dr. VIKAS GUPTA  
कुलसचिव/Registrar  
दिल्ली विश्वविद्यालय/University of Delhi  
दिल्ली-110 007/Delhi-110007



Prof. Dr. Gerhard Sagefer  
Rector  
Bielefeld University



Delhi, India

Date: 29.12.2022

Bielefeld, Germany

Date: 09.11.2022



# *International Relations*

## (UNIVERSITY OF DELHI)

Professor Anil Rai  
Dean, International Relations  
(Social Sciences and Humanities)

Room # 14, First Floor, Conference Centre  
University of Delhi, Delhi - 110007

Reference No. : *IR/2022/Affiliation/6234*

Date: October 12, 2022

Dear Sir/Madam,

This is regarding the application of Mr/Ms Jill Bossmann (Passport No. C24YG60KR) under the existing Exchange Programme between the University of Delhi and the Universität Bielefeld, Germany to affiliate with the University of Delhi for the academic session 2022-23.

I am glad to inform you that the affiliation of Mr/Ms Jill Bossmann as a casual/exchange student to MA German Studies course at the Department of Germanic and Romance Studies, University of Delhi for the period one Semester (January 5, 2023 to May 31, 2023) has been recommended by the University Authorities.

The Exchange Students are required to report to the office of Dean, International Relations on arrival in India.

Yours' sincerely,

Professor Anil Rai

**Karin Kruse, M.A.**  
ERASMUS+ Coordinator/Team Go Out, International Office  
Universität Bielefeld  
Universitätsstrasse 25  
D-33615 Bielefeld  
E-Mail: [karin.kruse@uni-bielefeld.de](mailto:karin.kruse@uni-bielefeld.de)  
Tel. +49 521 106 4087, Raum D0-116